



OSAIIKKI-EXPRESS ОЗАЙКА-ЭКСПРЕСС

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **20.11.2016** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **20.11.2016**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kurseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.te-palvelut.fi sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutushaku > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.te-palvelut.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutushaku >. В качестве ключевого слова (*hakusana*) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto JAO Профессиональный колледж для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

Kuljetusalan täydennyskoulutus (nro 667053)
Koulutus alkaa **7.12.2016**, haku päättyy **13.11.2016**
Koulutus on tarkoitettu työttömille ja työttömyysuhanalaisille linja-auton-, kuorma-auton- ja yhdistelmäajoneuvonkuljettajille, jotka tarvitsevat koulutusta lain vaatiman ammattipätevyyden säilyttämiseksi.
Lisätietoja: Ismo Leppänen, puh. **040 341 6330**,
ismo.leppanen@jao.fi

Повышение квалификации в области транспортных перевозок (№ 667053)
Начало обучения **7.12.2016**, приём заявлений до **13.11.2016**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы водители автобусов, грузовых машин и грузовых машин с прицепом, которые нуждаются в обучении для подтверждения квалификационных требований.
Доп. информация: Исмо Леппянен, тел. **040 341 6330**,
ismo.leppanen@jao.fi

Suomen Turvallisuusosaaminen Oy <http://www.turvallisuusosaaminen.fi>

Vartijan at valmistava koulutus (nro 667778)
Koulutus alkaa **28.11.2016**, haku päättyy **31.10.2016**
Kohderyhmänä ovat vähintään 20-vuotiaat luotettavat, rehelliset ja alalle soveltuvat, turva-alasta kiinnostuneet työttömät tai työttömyysuhanalaiset henkilöt, joilla on B-ajokortti sekä normaali terveys ja fyysinen kunto.
Lisätietoja: Jyri Paasonen, puh. **045 257 3488**,
jyri.paasonen@turvallisuusosaaminen.fi

Подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена по специальности охранник (№ 667778)
Начало обучения **28.11.2016**, приём заявлений до **31.10.2016**
Целевая группа – люди не моложе 20 лет, надёжные, честные, подходящие для работы в этой области, интересующиеся сферой безопасности, у которых есть водительские права класса «В», удовлетворительное состояние здоровья и хорошая физическая форма.
Доп. информация: Юри Паасонен, тел. **045 257 3488**,
jyri.paasonen@turvallisuusosaaminen.fi

Cimson Koulutuspalvelut Oy

<http://www.cimson.fi>

Yrittäjäkoulutus verkossa (nro 667029)

Koulutus alkaa **14.11.2016**, haku päättyy **6.11.2016**

Verkkoyrittäjyyskoulutuksen kohderyhmänä ovat ensisijaisesti työttömät, työttömyysuhanalaiset hakijat sekä yritystoiminnan jo käynnistäneet (etusijalla starttirahalla olevat tai starttirahapäätöksen jo saaneet yrittäjät). Heidät otetaan virallisesti työvoimakoulutuksen opiskelijoiiksi.

Lisätietoja: Cimson Koulutuspalvelut,
puh. **020 791 2978**, info@cimson.fi

Verkkopedagogiikan koulutus (nro 667782)

Koulutus alkaa **12.12.2016**, haku päättyy **7.11.2016**

Kohderyhmänä kouluttajan tehtävissä toimineet tai kouluttajan tehtävistä kiinnostuneet ja alan tehtäviin hakeutuvat työttömät ja työttömyysuhanalaiset ensisijaisesti korkeakoulututkinnon suorittaneet, verkkopedagogiikasta ja -opetuksesta kiinnostuneet henkilöt.

Lisätietoja: Mikko Kotro, puh. **040 064 0856**
mikko.kotro@cimson.fi

Интернет-курсы по предпринимательской деятельности (№ 667029)

Начало обучения **14.11.2016**, приём заявлений до **6.11.2016**
Целевая группа – в первую очередь безработные и находящиеся под угрозой безработицы, а также те, кто уже начал свой бизнес (уже получившие стартовое пособие или получившие решение о его выдаче). Эти лица будут официально приняты на обучение от службы занятости и экономического развития в рамках подготовки трудовых ресурсов.
Доп. информация: *Cimson Koulutuspalvelut*,
тел. **020 791 2978**, info@cimson.fi

Обучение методам преподавания по интернету (№ 667782)

Начало обучения **12.12.2016**, приём заявлений до **7.11.2016**
Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы лица, которые занимались преподавательской работой или интересуются ею, в первую очередь лица с высшим образованием, заинтересованные в преподавании по интернету.
Доп. информация: Mikko Kotro,
тел. **040 064 0856**, mikko.kotro@cimson.fi

Art-Master-teatteri / Театр «Арт-Мастер»

Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi), puh. / тел. **050 406 5275**

art-master@art-master.fi, <http://art-master.fi>

6.11. klo 18.00

Jazz-konsertti, duo Newtrace

Jazz-duo Newtracen repertoari koostuu tutuista ikivihreistä sekä omista oikeaoppisesti tehdyistä kappaleista. Tätä iltaa varten Natalja ja Grigori ovat harjoitelleet myös venäläisiä kappaleita. Kaikki tuo esitetään henkeväällä paneutumisella! Ystävät, luvassa on hieno ilta ja hyvä fiilis! Tervetuloa! Liput: 10 €

Art-Master-teatteri kutsuu:

Iso Uudenvuoden juhla lapsille ja aikuisille

17.12 klo 10.00, 12.00 ja 14.00

Art-Master-teatteri, Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi)

Klo 10.00 Joulukuusi-juhla alle 5 v. lapsille

Ohjelmassa leikkiohjelma Lumityön kanssa, satuhahmoja, nukketatterin näytelmä, joulutyöpaja, lahjoja, leivoskahvit.

Klo 12.00 ja 14.00 Miten sotilas Andrei onnea etsi -näytelmä lapsille

Hauska leikkiohjelma näytelmän sankarien, Pakkasukon ja Lumityön kanssa, lahjoja, leivoskahvit.

Liput: lapset 12 € (sis. lahja), aikuiset 10 €, alle 2 v ilmaiseksi.

Lippujen varaus: puh. **050 406 5275**.

6.11, 18.00

Вечер джаза, концерт дуэта Newtrace

Дуэт исполняет акустические версии популярных джазовых стандартов и известных мегахитов. Искусное слияние мастерских гитарных пассажей с нежным и эмоциональным женским вокалом рождает незабываемое впечатление. Наталья Зиминая – вокал, Григорий Зимин – гитара.
Стоимость билетов 10 € (для членов *Art-Master ry* 9 €).

Театр «Арт-Мастер» приглашает всех на

новогодние представления для детей и взрослых 17 декабря в 10.00, 12.00 и 14.00

Представления пройдут в зале театра по адресу: Ювяскюля, Laikuttajantie 2.

В 10.00 «Домашняя ёлка» для малышей (до 5 лет).

В программе: игры со Снегурочкой и сказочными героями, небольшое кукольное представление, новогодняя мастерская, угощение, подарки!

В 12.00 и 14.00 спектакль «Как солдат Андрей счастье искал», весёлая игровая программа с Дедом Морозом, Снегурочкой и героями спектакля. Юных зрителей ждут новогодние подарки!

Стоимость билетов для детей (с подарком) 12 €, для взрослых 10 € (дети до 2 лет без подарка бесплатно).

Предварительное бронирование билетов (обязательное!) по тел. **050 406 5275**.

Jyväskylän Feniks ry / Русскоязычное общество «Феникс»

puh. / тел. 045 234 0290, feniks.ry@gmail.com, www.feniks-ry.fi

Halloween-ilta nuorille (Jyväskylän Feniks ry) 30.10. klo 18.00

Art-Master-teatteri, Laikuttajantie 2
Halloweenilta nuorille 11–17 v. (venäjäksi)

Halloween-ilta aikuisille ja lapsille, 31.10, 17.00

Kesäteatteri Kuokkalan kartanossa (Talliteatteri Julius),
Hämeenpohjantie 50

Hauska leikkiohjelma aikuisille ja lapsille, musiikki,
tanssi, leivoskahvit. Vain puvuissa!

Liput: 5 €

(Jyväskylän Feniks ry:n jäsenet – vapaa pääsy).

Хэллоуин-вечеринка Молодёжного клуба общества «Феникс», 30.10, 18.00

Зал театра «Арт-Мастер» на Laikuttajantie 2
Вечеринка на русском языке для подростков и молодёжи
11–17 лет

Костюмированная вечеринка Хеллоуин, 31.10, 17.00

Летний театр в *Kuokkalan kartano (Talliteatteri Julius)*,
Hämeenpohjantie 50

В программе необычные конкурсы и игры для взрослых и
детей, музыка, танцы и ужасно вкусные угощения.

Вход на вечеринку только в костюмах!

Вход для членов общества «Феникс» свободный!

Для других гостей – 5 €.

Muut tapahtumat / Другие мероприятия

Avoim paja perjantaisin

28.10. klo 14.00–17.00

Jyväskylän taidemuseo, Holvi, Kauppakatu 23
Taidemuseon Taikatila on avoinna kaikille kuvan tekemi-
sestä kiinnostuneille. Mukaan voivat tulla perheet, lap-
set ja isovanhemmat, koululaiset, opiskelijat, työttömät,
työssä käyvät ja eläkeläiset.

Syksyllä avoimessa pajassa voi tehdä myös grafiikkaa.

Vapaa pääsy.

www.jkl.fi/taidemuseo

Aikuinen ja lapsi -paja / Isänpäiväyllätys

28.10. klo 16.30–19.30

Taitokeskus Aivia, Kivääritehtaankatu 6, G-rappu
Pajassa maalataan kangasta ja valmistetaan halittuun
isälle tai papalle. Huom. ilmoittautumiset etukäteen!

Pajamaksu 15 €/osallistuja + materiaalit.

www.aivia.fi/

Liikuntapeuhula

30.10. klo 10.00

Hipposhalli, Kuntoportti 3, Jyväskylä
Liikuntapeuhulassa lapsi voi kokeilla eri liikuntamuotoja,
leikkiä ja temmeltää vapaasti. Toiminta on suunniteltu
alle 10-vuotiaille lapsille ja heidän perheilleen.

Liput: Aikuinen tai lapsi 4 €, perhelippu 12 € (max. 4
henkeä), sylivauvat 0 €

www.liikuntapeuhula

Lastenmusiikki-orkesteri Ammuu!:

Metsään-konsertti, 30.10. klo 16.00

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
Luvassa on riemukkaita hetkiä, lauluja ja leikkejä metsän
siimeksessä sekä ripaus taikaa.

Liput: 10 € kaupunginteatterin lippumyymälästä / alk.
12,5 € lippupisteestä ja www.lippu.fi

[www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/
musiikki](http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/musiikki)

Открытые творческие мастерские по пятницам

28.10, 14.00–17.00

Музей искусств Ювяскюля «Холви», Kauppakatu 23
Музей искусств открывает Волшебную комнату для всех,
кто интересуется созданием картин. В творческие мастер-
ские могут приходиться целыми семьями, дети и бабушки с
дедушками, школьники и студенты, безработные и работа-
ющие, пенсионеры. Осенью можно также сделать графиче-
ский рисунок. Вход свободный.

www.jkl.fi/taidemuseo

Творческая мастерская для взрослого и ребёнка:

Сюрприз на День отца, 28.10, 16.30–19.30

Центр творчества Aivia, Kivääritehtaankatu 6, подъезд G
В мастерской окрашивание ткани и изготовление подушеч-
ки для папы или дедушки. Внимание: предварительная ре-
гистрация! Плата 15 € / чел. + материалы.

www.aivia.fi/

Весёлые спортивные игры

30.10, 10.00

Hipposhalli, Kuntoportti 3, Ювяскюля
Ребёнок может экспериментировать с различными видами
спортивных упражнений, свободно играть и резвиться. Ме-
роприятие ориентировано на детей до 10 лет и членов их
семьи. Билеты: взрослый или ребёнок 4 €, семейный билет
12 € (максимум 4 человека), грудные дети – бесплатно.

www.liikuntapeuhula

Детский оркестр Ammuu!:

концерт «В лесу», 30.10, 16.00

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36
Вас ждут весёлые мгновения, песни и игры в лесной тени,
а также чуть-чуть волшебства.

Билеты: 10 € (в театральной кассе); от 12,5 € в билетных
кассах и на сайте www.lippu.fi

[www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/
musiikki](http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/musiikki)

Fröbelin Palikat -lastenkonsertti

29.10. klo 15.00–16.00

Vaajakosken liikuntahalli, Urheilutie 36, Jyväskylä
Koko perheen suosittu lastenkonsertti, jossa yleisö voi laulaa ja leikkiä mukana.

Liput: 12 €. www.frobelinpalikat.fi

Tekniikka 2016, 1.–3.11.2016

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Automaatio, Tuotantoteknologia, Teollinen Internet
Messut ovat avoinna tiistaina 1.11. klo 10.00–17.00, keskiviikkona 2.11. klo 10.00–19.00 ja torstaina 3.11. klo 10.00–16.00. www.paviljonki.fi

Laulusta voimaa –yhteislaulutilaisuus

11.11. klo 13.00

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41
Tule rentoutumaan ja viihtymään isolla porukalla yhteislaulujen pariin! Ikivihreitä sävelmiä voit tulla laulamaan yksin tai ystävän kanssa, laulutaidosta riippumatta. Vapaa pääsy. www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

Jyväskylä Dog Show, 12.–13.11. klo 7.30–18.00

Paviljonki Areena, Lutakonaukio 12, Jyväskylä
Jyväskylän marraskuinen koiranäyttely avaa ovensa suurtaapatumalle, tänä vuonna Jyväskylän näyttely järjestetään tuplanäyttelynä 12.–13.11.2016
Liput: aikuiset 10 €, lapset 5 €, alle 5 v ilmaiseksi, perhe 25 € (kaksi aikuista + kaksi lasta)
www.jkldogshow.com/index.html

Verstasmyyjäiset & Avoimet ovet

12.11. klo 10.00–17.00

Taitokeskus Aivia, Kivääritehtaankatu 6, G-rappu, Jyväskylä
Käsityöläisten tuotemyyntiä, materiaaleja, työnäytöksiä.
Toiminnan esittelyä: Jyväskylän käsityökoulu, Taitokeskus Aivian ammatillinen koulutus, kurssit.
Vapaa pääsy.
www.aivia.fi/

Peuhapäivä, 12.11. klo 11.00–14.00

Alkio-opisto, Korpihahti, Tähtiniementie 26, Jyväskylä
Opiston terveystieteiden opiskelijat järjestävät lapsille ja nuorille suunnatun peuhapäivän, jossa tekemistä ja peuhaa riittää koko perheelle.
Vapaa pääsy. www.jyvaskyla.fi/

Isänpäivän värikyly perheille

13.11. klo 14.00–16.00

Jyväskylän taidemuseo, Holvi, Kauppakatu 23
Sopii myös isänpäivälahjaksi! Varaudu värikylyyn mukavan rennolla vaatetuksella ja pikkupyyhkeellä. Pajassa ollaan välillä myös avojaloin.
Kesto: 2 h, Hinta: 12 €
www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

FinnMateria 2016, 23.11.–24.11.2016

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Vuoden johtava kaivosteollisuuden, metallinjalostuksen, kiviainesteollisuuden ja maarakentamisen erikoismessu tarjoaa uusimman tiedon, tekniikan ja innovaatiot.
www.finnmateria.fi/
www.paviljonki.fi/

Концерт для детей Fröbelin Palikat

29.10, 15.00–16.00

Спортивный зал в Вааякоски, Urheilutie 36, Ювяскюля
Любимый детский концерт для всей семьи, на котором зрители могут петь и играть вместе с артистами.

Билеты: 12 €. www.frobelinpalikat.fi

Выставка «Техника 2016», 1–3.11.2016

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Автоматизация, технологии производства, промышленный интернет. Выставка открыта во вторник 1.11, 10.00–17.00, в среду 2.11, 10.00–19.00 и в четверг 3.11, 10.00–16.00.
www.paviljonki.fi

Споёмте вместе: «Песня дарит силы»

11.11, 13.00

Городская библиотека Ювяскюля, Миннansали, Vapaudenkatu 39–41
Приходите отдохнуть и насладиться пением в большой компании! Приходите один или с другом попеть известные мелодии, вокальные данные не имеют значения. Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

Dog Show в Ювяскюля, 12–13.11, 7.30–18.00

Павильонки Areena, Lutakonaukio 12, Ювяскюля
В этом году ноябрьская выставка собак продлится два дня, 12–13.11.2016.
Билеты: взрослые 10 €, дети 5 €, дети до 5 лет – бесплатно, семейный билет 25 € (2 взрослых +2 ребёнка)
www.jkldogshow.com/index.html

Ярмарка изделий мастерской и День открытых дверей, 12.11, 10.00–17.00

Центр творчества Aivia, Kivääritehtaankatu 6, подъезд G, Ювяскюля
Продажа продукции ремесленников, материалов, демонстрация работы. Информация о деятельности: Школа ремесленного искусства г. Ювяскюля, Профессиональное обучение в Центре творчества Aivia, курсы.
Вход свободный. www.aivia.fi/

День весёлых игр, 12.11, 11.00–14.00

Училище Alkio, Tähtiniementie 26, Корпилахти, Ювяскюля
Студенты спортивно-оздоровительного отделения училища организуют день весёлых игр для детей и молодёжи, где для всей семьи найдётся много интересных занятий.
Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/

«Купание в красках» на День отца для всей семьи 13.11, 14.00–16.00

Музей искусств Ювяскюля «Холви», Каупракату 23
Мероприятие отлично подходит как подарок на День отца! Подготовьтесь к «купанию в красках», возьмите удобную одежду и маленькое полотенце. Иногда будем ходить босиком. Продолжительность 2 часа, стоимость 12 €.
www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

Выставка FinnMateria 2016, 23.11–24.11.2016

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Выставка предоставляет самую свежую информацию о технологиях и инновациях в горнодобывающей, металлообработывающей, камнеобработывающей и землеустроительной промышленности.
www.finnmateria.fi/
www.paviljonki.fi/